



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1997/639
13 August 1997
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1997年8月11日

布隆迪常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

谨随函附上布隆迪对外关系和合作部就大赦国际1997年7月15日分发的报告所谓“布隆迪政府强迫胡图族人民重新集合的政策”的说法发表的声明副本。

谨此转递作为补充资料，布隆迪共和国对外关系和合作部长卢克·鲁金加马博士阁下1997年7月15日在纽约联合国总部的记者新闻发布会上发表的介绍发言全文。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表
大使
加马列尔·恩达鲁扎尼耶(签名)

附件一

(原件: 法文)

1997年8月8日

对外关系和合作部

在布琼布拉发表的声明

1. 大赦国际1997年7月15日分发的报告提出它所谓“布隆迪政府强迫胡图族人民重新集合的政策”，再次误导国际社会。

2. 鉴于这份文件明显是由反对布隆迪和平进程的人士授意炮制，对外关系和合作部要提出以下意见：

3. 对外关系和合作部很遗憾，象大赦国际这样享有盛名的组织竟然甘心接受某些政客的摆布，他们一心要嘲讽布隆迪政府在国家恢复和平与安全期间为保护公民所采取的一切措施。对外关系和合作部要指出，布隆迪从未推行强迫人民重新集合的政策。重新集合一向是人民为了逃避武装匪邦为大赦国际所严加谴责的暴力行为的自发现象。政府必须保护流离失所的人民，以免发生好象在特扎、Bugendana和布塔等地的大屠杀和集体迫害事件。

4. 对外关系和合作部还要揭露大赦国际即使战争灾民遭到不幸还要企图离间他们。对布隆迪政府来说，没有快乐的无家可归者、没有幸运的流离失所者，也没有比他人好运的重新集合者，只有饱受战祸的布隆迪人，他们沦为按照旧的民族划分加以离间的恶毒宣传的对象。他们需要援助，布隆迪政府在力所能及的范围内对他们一视同仁。

5. 最后，对外关系和合作部要指出，大赦国际的报告应具客观性。我们支持在世界上特别是在布隆迪维护人权的崇高事业。因此由于危机引起的重新集合平民的行动是维护最崇高的权利即生命权利的必要条件。这也是有时间性的局势。在一旦

恢复安全的地区，所有这些灾民就开始返回家园。例如，这就是卡扬扎省和卡鲁斯省的某些社区的情况，由于不得人心的政治家隐瞒舆论。占据山头的武装匪邦最近乃大开杀戒，甚至连动物也不放过，因此必须为遭到威胁的平民执行集体保护方案。

附件二

1997年7月15日

布隆迪对外关系和合作部长
在联合国总部举行的新闻发布会

支持布隆迪的和平进程

过渡政府的一项主要目的是，按照1996年7月25日公布的声明，执行基于对话的和平进程，为持久的和平建立强有力的基础，最终的目的是通过协商一致意见建立国家机构。

同所有社会和政治力量包括武装集团进行积极对话的决定构成一项不受任何外界压力影响的主权行动。因此，和平进程的目的是包容各方，向各方开放，即包括政府、议会、政党、民间社会和武装集团。

1. 组织和平进程

1.1. 将组织一次国民辩论，让人民为谈判作好心理准备。第一阶段已经结束，第二阶段即将开始。在这方面，人民的代表将讨论所有基本问题。

1.2. 将在国内外组织和平会议，让国内外的布隆迪人民有机会就争议性问题交流意见。

1.3. 将与区域和国际调解者合作组织一次开放给各党派的政治对话。这些谈判将向各党派开放。据理解，这一阶段将以停止敌对行动开始，以编写新宪法为标志。新宪法将为保护国家机构及其顺利运作、人人享有安全、铲除种族灭绝思想提供必要的保证，并将确保民主治理和人权。最后将缔结一项全面和平协定。

但是，应当指出的是，和平进程要取得成功，必须创造有利于对话的环境。

2. 为对话创造有利条件

2.1. 搬走经济制裁这块绊脚石

若干邻国早至1996年7月31日便非法强加于布隆迪的经济封锁大大妨碍了和平进程的第一个阶段。布隆迪民众极端贫穷，严重缺乏所有的基本必需商品，诸如药品、食物、肥料、种籽和燃料等，使他们反抗和怀疑拟议的和平进程。

而且，经济制裁已使政府丧失了必要的手段使国家运行。

在人道主义、社会和经济方面，国家已几乎崩溃。

因此，布隆迪政府热切要求国际社会施加压力，迫令这个经济封锁完全撤销。这个封锁只对少数几个人有利，但极严重打击了社会上最易受害的人群。

同时，第四次阿鲁沙国家首脑会议关于减缓制裁的决定应立即彻底执行。

2.2. 管制恐怖主义团体

恐怖主义和种族灭绝帮派利用一些邻国作为后方基地，杀人并广泛使人痛苦，滥行屠杀无辜妇女、老人和儿童。这些帮派由全国捍卫民主理事会、臭名昭著的Interahamwe民兵以及前卢旺达和扎伊尔部队的成员组成，肆虐整个大湖区域，应予监测并使之不能为害。为此目的，国际社会应发挥决定性作用。

2.3. 同邻国建立交往和对话渠道

我们期望邻国坦桑尼亚联合共和国让布隆迪驻达累斯萨拉姆大使馆正常运作，以便外交交往。过去一年来，全国捍卫民主理事会恐怖主义者和种族灭绝团体违反了所有规则和法律，占领了我们的外交使团。我们期待坦桑尼亚当局履行其对此的承诺。

2.4. 设立布隆迪问题国际法庭

自从1993年10月以来，有15万多人仅仅因为他们的族裔来源或政治归属而被屠杀。

一个国际调查委员会奉派前来布隆迪，证实曾有人在布隆迪犯下种族灭绝行为。因此，许多国际观察员已建议设立布隆迪问题国际法庭。布隆迪政府也曾数次向联合国提出要求。

为了确保根除逍遥法外情事、惩罚种族灭绝这种危害人类的滔天罪行以及建立现行和平进程的可行基础，布隆迪政府兹紧急呼吁设立布隆迪问题国际法庭。

3. 向和平进程提供必要的援助

不消说，国民经济已因四年危机加上史无前例的经济封锁而枯竭。国际社会既曾孜孜不倦地关切和援助布隆迪，便应果断地在人道主义方面帮助我国重建，通过合作帮助我国经济复苏和发展。

- - - - -